



夏洛书屋
CHARLOTTE'S BOOKS

LES CONTES DE MA MÈRE L'OYE

鹅妈妈的故事

[法] 夏尔·佩罗 Charles Perrault 著

张小言 译



上海译文出版社






LES CONTES DE MA MÈRE L'OYE

鹅妈妈的故事

[法] 夏尔·佩罗 Charles Perrault 著

张小言 译

上海译文出版社 

图书在版编目 (CIP) 数据

鹅妈妈的故事 / (法) 佩罗 (Perrault, C.) 著; 张小言译.

—上海: 上海译文出版社, 2012.8

(夏洛书屋)

书名原文: *Les Contes de Ma Mère l'Oye*

ISBN 978-7-5327-5785-5

I ①鹅… II ①佩… ②张… III . ①童话 - 作品集

- 法国 - 现代 IV ① I565.88

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2012) 第 122076 号

CHARLES PERRAULT

LES CONTES DE MA MÈRE L'OYE

鹅妈妈的故事

LES CONTES DE MA MÈRE L'OYE

Charles Perrault

[法] 夏尔·佩罗 等著

张小言 译

责任编辑 黄雅琴

封面插图 LISK

装帧设计 柴昊洲

插图 / 设色 Joinart Studio

上海世纪出版股份有限公司

译文出版社出版

网址: www.yiwen.com.cn

上海世纪出版股份有限公司发行中心发行

200001 上海福建中路 193 号 www.ewen.cc

上海中华商务联合印刷有限公司印刷

开本 890×1240 1/32 印张 7.75 字数 62,000

2012 年 8 月第 1 版 2012 年 8 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-5327-5785-5/1 · 3424

定价: 38.00 元

本书中文简体字专有版权归本社独家所有, 非经本社同意不得连载、摘编或复制
如有质量问题, 请与承印厂质量科联系 T: 021-59226000



夏尔·佩罗

(Charles Perrault 1628-1703)



The background of the entire page is a dense, artistic watercolor pattern of various leaves and branches. The leaves are rendered in a range of colors including muted greens, blues, browns, and greys, with visible brushstrokes and soft edges. The pattern is set against a light, warm-toned background. In the bottom left corner, a small portion of a brown envelope is visible, with a white paper insert featuring a small floral design.

To:

From:

作者介绍

法国十七世纪作家、诗人、学者。佩罗把那些在法国以及欧洲广为流传的童话故事集结成册，完成了著名的《鹅妈妈的故事》，在法国掀起了出版童话故事的热潮。

佩罗的作品情节生动，人物丰满，极具艺术魅力。佩罗不仅仅是一位童话作家，他在十七世纪新派文学和老派文学的争论中极力维护现代派，推动了法国文学的进程。法国哲学家马克·索里阿诺曾这样评价佩罗：“他是最被人忽视的伟大古典作家。”

CONTENTS

目录



PART 1
小红帽 ……001



PART 2
仙女 ……009



PART 3
蓝胡子 ……017



PART 4
睡美人 ……031



PART 5
穿靴子的猫 ……051



PART 6

一簇发里盖 ……065



PART 7

小拇指 ……081



PART 8

灰姑娘 ……105



PART 9

林中小鹿 ……123



PART 10

美女和野兽 ……197



小红帽

01

小红帽

从前，在一个村庄里有个小姑娘，小姑娘长得很是好看，她的妈妈很喜欢她，她的外婆更是无比宠爱她。老婆婆为小姑娘做了一顶红色的小帽子，她戴上帽子后真是漂亮极了，于是人人都叫她小红帽。

一天，小红帽的妈妈做了一些薄饼，她对小红帽说：“听说你外婆生病了，你去看看她身体怎么样了吧。给她带一张薄饼去，再捎上一小罐奶油吧。”

小红帽听了妈妈的话马上就出发去外婆家了，她的外婆住



在另一个村子里。

在路过一片树林的时候，小红帽遇到了一只狡猾的大灰狼，这只大灰狼很想把小红帽吃掉，但因为树林里还有几个在砍柴的樵夫，所以他不敢马上吃掉小红帽。

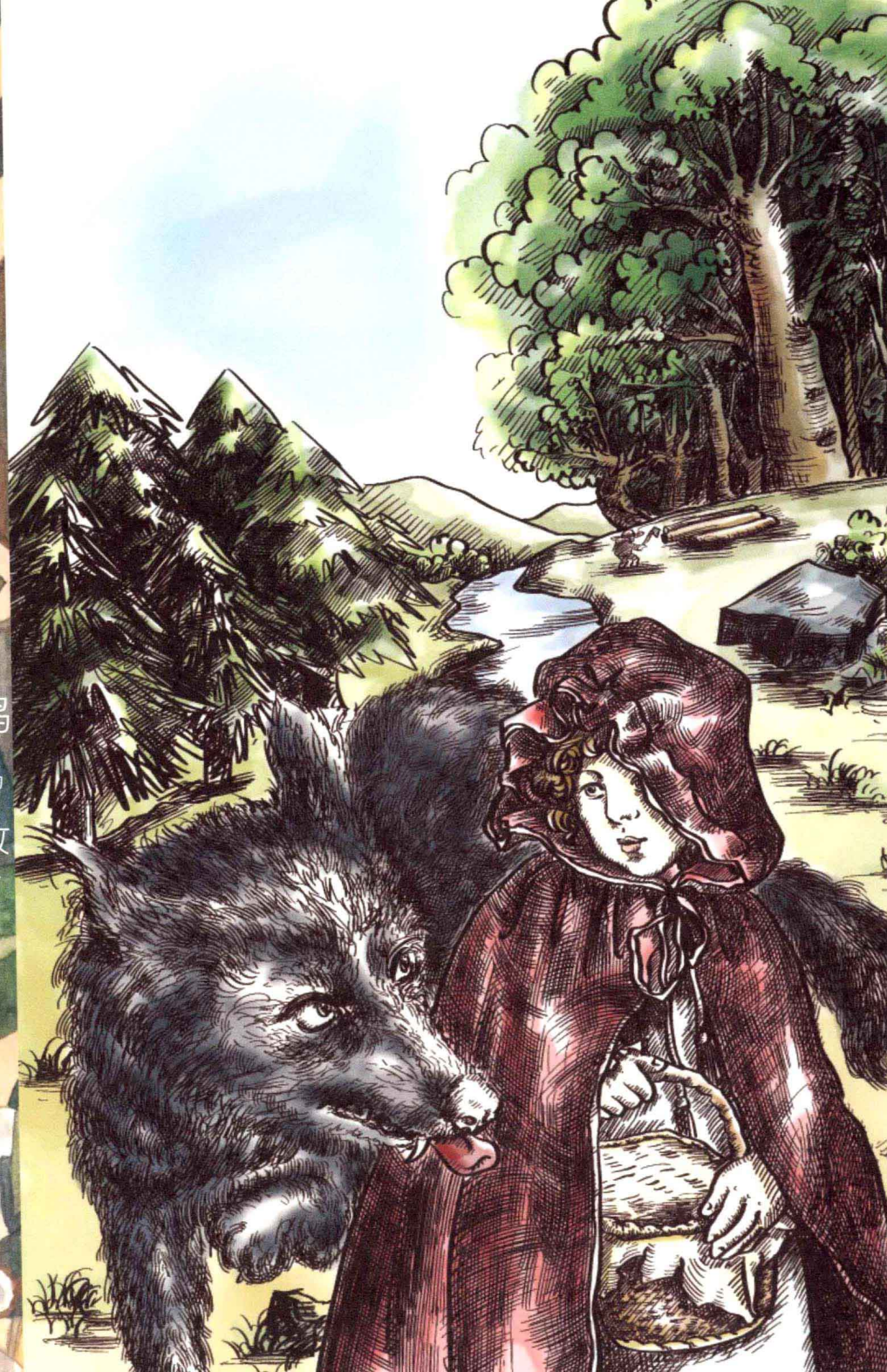
大灰狼问小红帽这是要上哪儿去，可怜的小红帽还不知道停下脚步听一只大灰狼说话是一件多么危险的事儿。她对大灰狼说：“我去看我外婆，妈妈让我给她送一张薄饼和一小罐奶油去。”

大灰狼又问：“她家住得远吗？”

“是啊！很远的，”小红帽回答说，“你看见那儿的磨坊了吗？我外婆就住在那个村子里，就是村口的第一户人家。”

“太好了，”大灰狼说，“我也想去那儿看看她，那么我走这条路，你走那条路，看看我们俩谁会先到外婆家吧。”

大灰狼从一条到外婆家最近的路出发，拼了命地往前奔，而小红帽则走上了一条到外婆家最远的路，她一边走，一边采榛果，追追蝴蝶，她还用路边的小花做了几把花束，一路上





小红帽很是高兴。

没过多久，大灰狼就赶到了外婆家，他“笃、笃、笃”地敲响了门。

“是谁呀？”

“是您的小红帽呀！”大灰狼装出小红帽的声音继续说，“妈妈让我给您带了一张薄饼和一小罐奶油。”

老婆婆因为身体有些不舒服还躺在床上，她对着门外唤道：“你把那小木栓拉出来，那门门就会松开了。”

大灰狼拉出小木栓，门便打开了。大灰狼腾的一下扑向老婆婆，一口就把她吞了下去。接着大灰狼又关上了门，躺在老婆婆的床上等小红帽来。过了一会儿，小红帽就来敲门了，“笃、笃、笃”。

“是谁呀？”

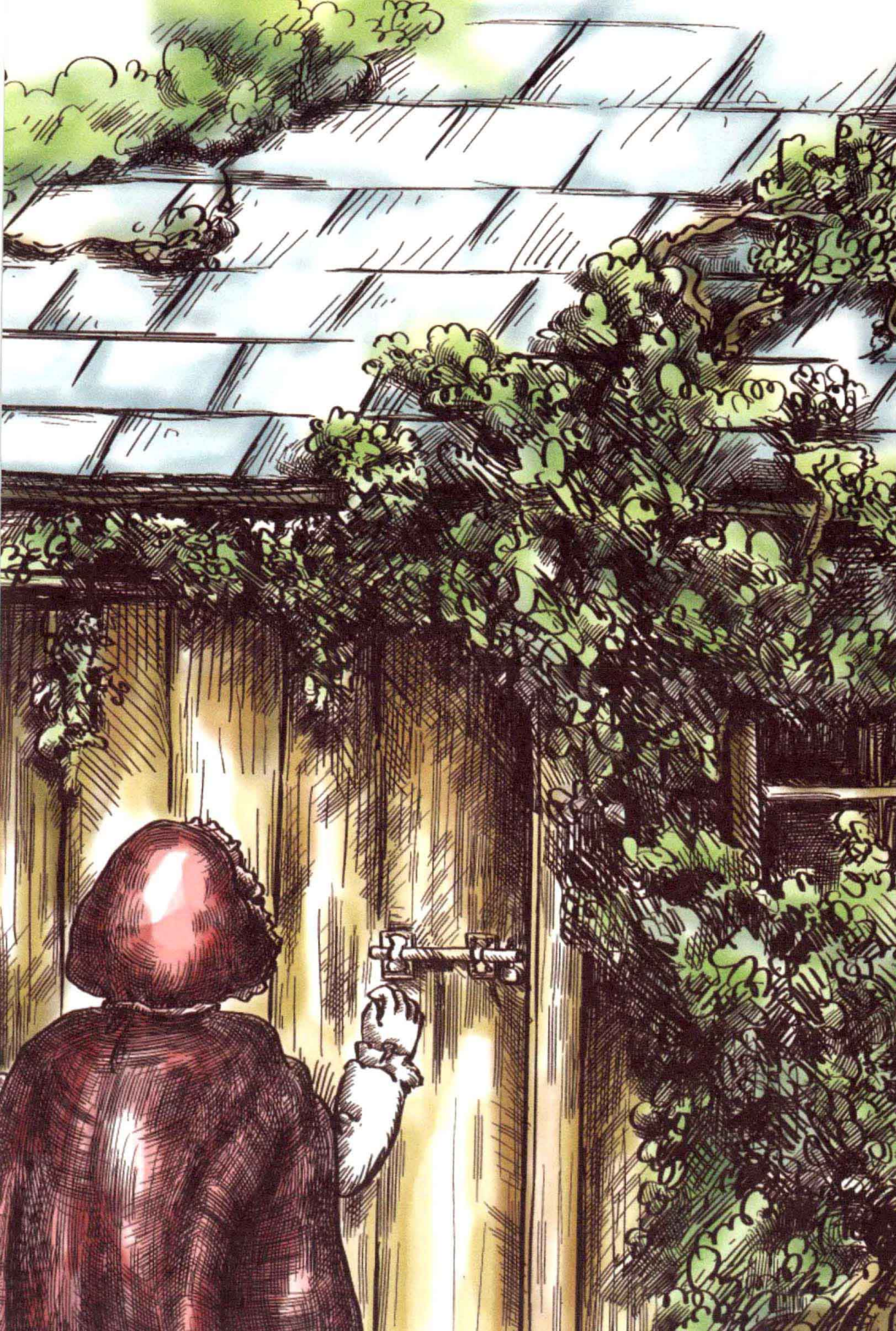
小红帽听到大灰狼粗重的声音先是吓了一跳，后来她想到或许是因为得了感冒，所以外婆的嗓音变了。小红帽回答道：“我是您的小红帽呀，妈妈让我给您带了一张薄饼和一小罐奶油来。”

大灰狼装出稍稍柔和些的嗓音喊道：“你把那小木栓拉出来，那门闩就会松开了。”小红帽拉出了小木栓，门就开了。

藏在被子下的大灰狼看着小红帽走了进来，就对她说：“把那薄饼和那一小罐奶油放在木箱上，过来在我身边躺会儿吧。”

小红帽脱下衣服躺到了床上。她看到穿着睡衣的外婆便觉得她的





样子奇怪得很。小红帽问外婆：“外婆啊，你的胳膊怎么那么粗呀？”

“我的好姑娘啊，这是为了把你抱得紧紧的！”

“外婆啊，你的腿怎么那么壮呀？”

“我的好姑娘啊，这是为了能跑得更快呀！”

“外婆啊，你的耳朵怎么那么大呀？”

“我的好姑娘啊，这是为了能听得更清楚呀！”

“外婆啊，你的眼睛怎么那么大呀？”

“我的好姑娘啊，这是为了能看得更明白呀！”

“外婆啊，你的牙齿怎么也那么大呀？”

“这就是为了把你吃掉！”

话音刚落，这只凶恶的大灰狼就扑向了小红帽，把她吃掉了。